



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
10 August 2007
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин**
Тридцать девятая сессия
23 июля — 10 августа 2007 года

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации
дискриминации в отношении женщин: Венгрия**

1. Комитет рассмотрел шестой периодический доклад Венгрии (CEDAW/C/HUN/6) на своих 801-м и 802-м заседаниях 31 июля 2007 года (см. CEDAW/C/SR.801(A) и 802(A)). Перечень тем и вопросов Комитета содержится в документе CEDAW/C/HUN/Q/6, а ответы правительства Венгрии изложены в документе CEDAW/C/HUN/Q/6/Add.1.

Введение

2. Комитет выражает государству-участнику признательность за представление его шестого периодического доклада, который составлен с учетом руководящих принципов Комитета в отношении подготовки докладов. Комитет высоко оценивает государство-участник за представление письменных ответов на перечень тем и вопросов, поставленных предсессионной рабочей группой, и за устное представление и дополнительную письменную информацию, которая уточняет последние изменения в процессе осуществления Конвенции в Венгрии.

3. Комитет высоко оценивает направление государством-участником своей делегации во главе с государственным секретарем по вопросам равных возможностей, министерство социальных дел и труда, в состав которой входили специалисты из различных министерств. Комитет признателен за откровенный и конструктивный диалог, который состоялся между делегацией и членами Комитета.

Позитивные аспекты

4. Комитет высоко оценивает выдвижение государством-участником целого ряда инициатив, направленных на ликвидацию дискриминации в отношении женщин и поощрение гендерного равенства. В частности, он приветствует принятие в 2003 году Закона о равном обращении и обеспечении равных возможностей, а также создание в 2005 году Управления по вопросам равного об-



ращения, которому поручено обеспечивать соблюдение принципа равного обращения.

5. Комитет приветствует ратификацию государством-участником в декабре 2006 года Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Комитет с удовлетворением отмечает, что государство-участник находится в процессе подготовки проекта национальной стратегии борьбы с торговлей людьми.

6. Комитет приветствует меры, принятые государством-участником в целях профилактики заболевания раком среди женщин, в частности программы обследования с целью выявления рака молочной железы, шейки матки и толстой кишки.

Основные области, вызывающие озабоченность, и рекомендации

7. Напоминая об обязательстве государства-участника систематически и последовательно осуществлять все положения Конвенции, Комитет рассматривает озабоченности и рекомендации, изложенные в настоящих заключительных замечаниях, как требующие уделения государством-участником первостепенного внимания в период между настоящим моментом и представлением следующего периодического доклада. Следовательно, Комитет призывает государство-участник сосредоточить свои усилия в этих областях своей деятельности по осуществлению Конвенции и сообщить о принятых мерах и достигнутых результатах в своем следующем периодическом докладе. Комитет призывает государство-участник препроводить настоящие заключительные замечания всем соответствующим министерствам и парламенту, с тем чтобы обеспечить их полное претворение в жизнь.

8. Комитет озабочен тем, что государство-участник не выполнило рекомендации Комитета, а более конкретно — рекомендацию выплатить соответствующую компенсацию г-же А.С., провести обзор своего внутреннего законодательства, касающегося принципа осознанного согласия, и обеспечить его соответствие международным стандартам, касающимся прав человека, и медицинским стандартам и осуществлять контроль над государственными и частными медицинскими центрами, в которых выполняются процедуры стерилизации, как указывается в соображениях Комитета согласно Факультативному протоколу к Конвенции по сообщению № 4/2004 — г-жа А.С. против Венгрии. Кроме того, Комитет озабочен причинами, которые были приведены государством-участником и которые касались невыплаты компенсации г-же А.С. Комитет напоминает о том, что в соответствии со статьей 7 Факультативного протокола государство-участник обязано надлежащим образом учитывать соображения Комитета наряду с его рекомендациями.

9. Комитет настоятельно призывает государство-участник пересмотреть свою позицию, касающуюся соображения Комитета в отношении сообщения №4/2004 — г-жа А.С. против Венгрии, — и выплатить соответствующую компенсацию г-же А.С.

10. Комитет озабочен тем, что, хотя Конвенция была включена во внутреннее право, положения Конвенции и общие рекомендации Комитета не используются надлежащим образом государством-участником в качестве основ для всех законодательных актов, политики и механизмов, направленных на достижение равенства женщин и мужчин. Комитет также озабочен тем, что положения Конвенции, Факультативного протокола и общие рекомендации Комитета не получили достаточного распространения среди населения, включая судей, уполномоченных по правам человека, адвокатов и обвинителей, а также самих женщин.

11. Комитет призывает государство-участник принять дополнительные меры по обеспечению последовательного использования Конвенции государством-участником в качестве основы для всех законодательных актов, политики и механизмов, направленных на достижение равенства женщин и мужчин. Комитет призывает государство-участник принять дополнительные меры по распространению информации о Конвенции, процедурах, предусмотренных Факультативным протоколом, и общих рекомендациях Комитета, а также разработать и систематически осуществлять для обвинителей, судей, уполномоченных по правам человека и адвокатов учебные программы, которые охватывают все соответствующие аспекты Конвенции и Факультативного протокола. Он также рекомендует проводить последовательные кампании по углублению осведомленности и правовому просвещению в интересах женщин, включая сельских женщин, и неправительственных организаций, занимающихся вопросами женщин, с тем чтобы побуждать женщин и расширять их возможности в отношении использования процедур и средств защиты в случае нарушения их прав, включая судебные процедуры и использование возможностей правления по вопросам равного обращения.

12. Отмечая принятие в 2003 году Закона о равном обращении и обеспечении равных возможностей, Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что отсутствует определение понятия дискриминации в отношении женщин согласно статье 1 Конвенции в Конституции или в Законе о равном обращении и обеспечении равных возможностей. Комитет озабочен отсутствием информации о воздействии Закона на поощрение гендерного равенства, а также недостаточным использованием женщинами услуг Управления по вопросам равного обращения для устранения дискриминации в отношении женщин, включая сексуальные домогательства.

13. Комитет рекомендует включить определение понятия дискриминации в отношении женщин согласно статье 1 Конвенции в Конституцию или такое соответствующее законодательство, как Закон о равном обращении и обеспечении равных возможностей. Комитет призывает государство-участник осуществлять с помощью поддающихся измерению показателей мониторинг степени воздействия Закона о равном обращении и обеспечении равных возможностей и других законодательных актов, политики и планов действий, направленных на поощрение гендерного равенства, и работы Управления по вопросам равного обращения, а также проводить оценку прогресса, достигнутого в реализации равенства женщин по существу. Комитет просит государство-участник включить результаты такой оценки в свой следующий доклад.

14. Комитет озабочен тем, что национальный механизм по улучшению положения женщин, т.е. Управления по вопросам гендерного равенства, возможно, не имеет достаточного авторитета, директивных полномочий, а также финансовых и людских ресурсов для эффективной координации деятельности правительства по поощрению гендерного равенства и полному осуществлению Конвенции, включая координацию и сотрудничество со всеми другими механизмами, занимающимися вопросами гендерного равенства и правами человека на национальном и местном уровнях. Комитет озабочен тем, что изменения структуры Управления по вопросам гендерного равенства в качестве одного из управлений в Главном управлении по обеспечению равных возможностей Министрства социальных дел и труда может уменьшить его значимость и иметь негативные последствия для его способности выполнять свои многие задачи.

15. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы национальный механизм по улучшению положения женщин имел авторитет, директивные полномочия, а также людские и финансовые ресурсы, которые являются необходимыми для эффективной работы в целях поощрения гендерного равенства и пользования женщинами своими правами человека. Это должно включать потенциал для эффективной координации, в том числе актуализации принципов гендерного равенства, и сотрудничества с различными механизмами, занимающимися вопросами гендерного равенства и правами человека, и гражданским обществом.

16. Комитет по-прежнему озабочен сохранением патриархальных подходов и глубоко укоренившихся стереотипов в отношении роли и обязанностей женщин и мужчин в семье и в обществе в Венгрии, которые отражаются в образовательных выборах женщин, их положении на рынке труда и их недопредставленности в политической и общественной жизни и на директивных постах. Комитет также озабочен сохраняющимся стереотипным изображением женщин в средствах массовой информации и расширением масштабов распространения порнографии.

17. Комитет призывает государство-участник расширять свои усилия и активно принимать меры по ликвидации гендерных стереотипов. Комитет рекомендует, чтобы кампании по углублению осведомленности населения осуществлялись в интересах и женщин, и мужчин и чтобы средства массовой информации побуждались к отражению позитивного имиджа женщин и равного статуса и обязанностей женщин и мужчин в частной и публичной сферах. Комитет просит государство-участник углублять подготовку преподавателей с точки зрения вопросов гендерного равенства. Комитет настоятельно призывает государство-участник распространять информацию о Конвенции и закреплённой в ней концепции гендерного равенства по существу через систему образования, с тем чтобы изменить существующие стереотипные мнения и отношения к ролям мужчин и женщин. Комитет призывает государство-участник и далее содействовать диверсификации образовательных выборов мальчиков и девочек. Он настоятельно призывает государство-участник разработать и осуществить программы, направленные на консультирование женщин и девочек, а также мужчин и мальчиков по вопросам образовательного выбора с учетом их возникающих впоследствии равных возможностей и шансов на рынке труда.

18. Отмечая разработку национальной стратегии предупреждения и действенной борьбы с насилием в семье и другие меры, которые были приняты, включая создание бесплатной телефонной службы доверия и открытие некоторых приютов для жертв бытового насилия, Комитет по-прежнему озабочен фактами насилия в отношении женщин в Венгрии, включая бытовое насилие. Комитет озабочен тем, что инициатива по вынесению запрещающих предписаний не была эффективной в обеспечении защиты женщинам, являющимся жертвами бытового насилия. Комитет по-прежнему озабочен отсутствием конкретного законодательного акта о бытовом насилии в отношении женщин, который предусматривал бы эффективную защиту жертв, включая вынесение запрещающих предписаний, а также обеспечение их доступа к правовой помощи.

19. **Комитет настоятельно призывает государство-участник эффективно осуществлять в конкретно установленные сроки национальную стратегию предупреждения и действенной борьбы с насилием в семье и контролировать ее воздействие. Комитет призывает государство-участник обеспечить, чтобы все женщины, являющиеся жертвами бытового насилия, включая сельских женщин, обладали доступом к непосредственным средствам возмещения вреда и защиты, включая защитительные предписания, и доступом к достаточному числу безопасных приютов и к правовой помощи. Комитет вновь выносит рекомендацию о том, чтобы государство-участник разработало конкретный законодательный акт о бытовом насилии в отношении женщин, который предусматривал бы такое возмещение вреда и защиту. Он призывает государство-участник обеспечить, чтобы публичные должностные лица, особенно сотрудники правоохранительных органов, судебных органов, работники системы здравоохранения и социальные работники, были в полной мере ознакомлены с применимыми правовыми положениями, а также осведомлены о всех формах насилия в отношении женщин и принимали надлежащие ответные меры в связи с ними. Он настоятельно призывает государство-участник использовать всеобъемлющий подход к предупреждению и искоренению всех форм насилия в отношении женщин и улучшению своих исследований и сбора данных о случаях, причинах и последствиях насилия в отношении женщин и включить результаты таких исследований в свой следующий периодический доклад.**

20. Комитет вновь выражает озабоченность по поводу того, что в Уголовном кодексе по-прежнему сексуальные преступления рассматриваются как преступления против морали или преступления против приличий, а не как нарушения прав женщин на физическую неприкосновенность. Он вновь выражает озабоченность по поводу того, что определение понятия изнасилования основывается на применении силы, а не на отсутствии согласия и что брачным возрастом по-прежнему остается 14-летний возраст. Комитет также выражает свою озабоченность по поводу того, что несовершеннолетние в возрасте от 16 до 18 лет могут в законном порядке вступать в брак.

21. **Комитет настоятельно призывает государство-участник реформировать свое законодательство, с тем чтобы определить в нем сексуальные преступления в качестве преступлений, сопряженных с нарушениями прав женщин на физическую неприкосновенность, и определить в своем законодательстве преступление в форме изнасилования как половой акт без согласия. Комитет вновь выносит рекомендацию о том, чтобы брачный возраст был повышен и чтобы государство-участник включило понятие**

изнасилования в законодательство и запретило половые акты с несовершеннолетними девочками. Комитет вновь выносит рекомендацию о том, чтобы государство-участник повысило возраст совершеннолетия для вступления в брак женщин и мужчин до 18 лет в соответствии с пунктом 2 статьи 16 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, общей рекомендацией 21 Комитета и Конвенцией о правах ребенка.

22. Отмечая ратификацию государством-участником в декабре 2006 года Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и подготовку проекта национальной стратегии борьбы с торговлей людьми, Комитет по-прежнему озабочен сохраняющимися случаями торговли женщинами и девочками в Венгрии.

23. Комитет призывает государство-участник обеспечить, чтобы определение торговли людьми в его законодательстве и в соответствующей политике и планах соответствовало статье 3(а) Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности. Комитет призывает государство-участник ускорить разработку своей национальной стратегии борьбы с торговлей людьми и обеспечить эффективное осуществление в конкретно установленные сроки всех мер, принятых в целях борьбы с торговлей людьми, а также обеспечить создание системы эффективного наблюдения для определения прогресса. Комитет настоятельно призывает государство-участник проводить сбор и анализ данных, полученных от полиции и из международных источников, осуществлять уголовное преследование и наказывать лиц, занимающихся торговлей людьми, а также обеспечить защиту прав человека женщин и девочек, ставших жертвами такой торговли. Он также рекомендует, чтобы государство-участник устранило коренную причину торговли людьми путем активизации своих усилий по улучшению экономического положения женщин и тем самым ликвидации их уязвимости с точки зрения эксплуатации, а также их уязвимости перед лицами, занимающимися торговлей людьми, и приняло меры по реабилитации и социальной интеграции женщин и девочек, являющихся жертвами такой торговли. Комитет просит государство-участник предоставить в его следующем докладе всеобъемлющую информацию и данные о торговле женщинами и девочками и об эксплуатации проституции, а также о мерах, принятых в целях предупреждения таких деяний и борьбы с ними.

24. Отмечая, что Закон о равном обращении разрешает применять временные специальные меры, а также принимая к сведению заявление делегации о том, что парламент на своей осенней сессии рассмотрит законопроект, касающийся голосования на основе списков, который направлен на установление 50-процентной квоты мужчин/женщин на местных и национальных выборах на основе списков, Комитет выражает озабоченность сохраняющейся недопредставленностью женщин в общественной и политической жизни и на директивных постах, в том числе в парламенте, министерствах и местных органах

управления, а также в дипломатической службе. Комитет озабочен низким числом женщин-преподавателей среди сотрудников учебных заведений.

25. Комитет призывает государство-участник безотлагательно принять и осуществить предложение, направленное на обеспечение 50-процентной квоты мужчин/женщин на местных и национальных выборах, осуществляемых на основе списков. Он далее призывает государство-участник принять другие последовательные меры, в том числе временные специальные меры, в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции и общими рекомендациями 25 и 23 Комитета и, как предусматривается в Законе о равном обращении, ускорить меры по обеспечению полного и равного участия женщин в выборных и назначаемых органах во всех секторах и на всех уровнях. Такие меры должны включать установление контрольных показателей, числовых целей и сроков, а также осуществление учебных программ по вопросам развития навыков руководства и общения для нынешних и будущих женщин-руководителей. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять политику, направленную на увеличение числа женщин-преподавателей в учебных заведениях. Он далее настоятельно призывает государство-участник проводить кампании по углублению осведомленности о большом значении участия женщин в общественной и политической жизни, а также на директивных уровнях.

26. Комитет по-прежнему озабочен профессиональной сегрегацией женщин и мужчин на рынке труда, разрывом в их заработной плате и дискриминацией при найме женщин детородного возраста или матерей с маленькими детьми.

27. Комитет рекомендует активизировать усилия по устранению профессиональной сегрегации — как горизонтальной, так и вертикальной — и принять меры по сокращению и ликвидации разрыва в заработной плате женщин и мужчин путем применения схем оценки результатов работы в публичном секторе, связанной с увеличением заработной платы в секторах, в которых доминируют женщины. Комитет также рекомендует активизировать усилия по обеспечению женщинам доступа к профессионально-технической подготовке во всех секторах. Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить эффективное осуществление законодательных положений, в том числе положений Трудового кодекса, касающихся равной оплаты за труд равной ценности и равных возможностей в области занятости. Комитет просит государство-участник предоставить в своем следующем докладе подробную информацию, включая статистические данные, указывающие на временные тенденции, о положении женщин в области занятости и труда в городских и сельских районах и в публичном, частном, формальном и неформальном секторах, а также о воздействии принятых мер по реализации равных возможностей для женщин. Комитет вновь выносит рекомендацию о том, чтобы меры, позволяющие совмещать семейные и профессиональные обязанности, были усилены и чтобы совместному несению бытовых и семейных обязанностей женщинами и мужчинами оказывалось содействие.

28. Отмечая программы обследований и другие меры, принятые в целях профилактики заболевания раком среди женщин, Комитет по-прежнему озабочен высокими показателями смертности среди женщин из-за болезни раком. Комитет озабочен тем, что, хотя число абортот уменьшилось, оно остается относи-

тельно высоким. Комитет далее озабочен тем, что вся совокупность противозачаточных средств не является широкодоступной.

29. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять конкретные меры по расширению и контролю над доступом к медицинскому обслуживанию для женщин, в том числе в сельских районах, в соответствии со статьей 12 Конвенции и общей рекомендацией 24 Комитета, касающейся женщин и охраны их здоровья. Комитет рекомендует усилить меры по профилактике заболевания женщинами раком молочной железы, легких, шейки матки и толстой кишки. Он просит государство-участник усилить меры, направленные на профилактику нежелательной беременности, в том числе путем обеспечения более широкой доступности всех противозачаточных средств без каких бы то ни было ограничений и путем расширения знаний и осведомленности о вопросах планирования семьи. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий доклад дополнительную информацию о здоровье женщин и о воздействии мер, которые оно приняло в целях улучшения здоровья женщин, а также информацию о доступе женщин к медицинскому обслуживанию, включая планирование семьи.

30. Отмечая программу на десятилетие интеграции народа рома 2005–2015 годов, Комитет озабочен положением женщин и девочек народности рома, которые сталкиваются с множественными и пересекающимися формами дискриминации по признаку пола, этнического или культурного происхождения и социально-экономического положения. Комитет озабочен тем, что женщины и девочки народности рома остаются в уязвимом и маргинальном положении и подвергаются дискриминации, в том числе в отношении образования, медицинского обслуживания, жилья, занятости и участия в политической, общественной и экономической жизни. Комитет далее озабочен сохраняющимися случаями насилия в отношении женщин и девочек народности рома, включая случаи домогательства и надругательства в школах, а также пробелами в формальном образовании женщин народности рома и значительным числом девочек народности рома, прекращающих посещение школ.

31. Комитет настоятельно призывает государство-участник придерживаться целостного подхода к ликвидации множественных и пересекающихся форм дискриминации, с которыми сталкиваются женщины народности рома, и ускорению достижения ими фактического равенства посредством эффективной координации деятельности всех органов, занимающихся вопросами народности рома, недискриминации и гендерного равенства. Комитет настоятельно призывает государство-участник осуществить целенаправленные меры в конкретно установленные сроки во всех областях и контролировать их осуществление. Комитет призывает государство-участник обеспечить, чтобы гендерная проблематика учитывалась во всех аспектах программы на десятилетие интеграции народа рома 2005–2015 годов. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять конкретные меры по преодолению стереотипного отношения к народу рома, в частности к женщинам и девочкам народности рома. Он призывает государство-участник организовать для сотрудников полиции учебные программы по вопросам культуры народа рома. Комитет также рекомендует, чтобы государство-участник приняло соответствующие меры с учетом высокого уровня безработицы среди женщин народности рома и

приняло меры по расширению их участия в общественной жизни на всех уровнях. Комитет рекомендует, чтобы государство-участник осуществляло сбор и предоставляло статистическую информацию, касающуюся образования, здравоохранения, занятости и социального, экономического и политического положения женщин и девочек народности рома в целях дальнейшей разработки конкретной политики, призванной обеспечивать удовлетворение их потребностей. Комитет просит государство-участник сообщить о достигнутых результатах в своем следующем периодическом докладе.

32. Комитет по-прежнему озабочен ограниченным объемом информации о положении сельских женщин, в том числе об их доступе к надлежащему медицинскому обслуживанию, образованию, кредитам, социальному обеспечению и другим услугам, а также об их участии в процессе принятия решений.

33. Комитет просит государство-участник предоставить в своем следующем докладе всеобъемлющую информацию о фактическом положении сельских женщин во всех областях, охватываемых Конвенцией. Комитет призывает государство-участник обеспечить учет гендерной проблематики во всех планах и политике в области развития сельских районов.

34. Комитет призывает государство-участник как можно скорее принять поправку к пункту 1 статьи 20 Конвенции, касающуюся времени заседаний Комитета.

35. Комитет настоятельно призывает государство-участник в полной мере использовать при выполнении своих обязательств по Конвенции Пекинскую декларацию и Платформу действий, которые усиливают положения Конвенции, и просит государство-участник включить информацию об этом в свой следующий периодический доклад.

36. Комитет также подчеркивает, что всестороннее и эффективное осуществление Конвенции является неременным условием достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Комитет призывает учитывать гендерную проблематику и прямо отражать положения Конвенции во всех усилиях, направленных на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и просит государство-участник включить информацию об этом в свой следующий периодический доклад.

37. Комитет отмечает, что присоединение государств к семи основным международным документам о правах человека¹ расширяет пользование женщинами своими правами человека и основными свободами во всех аспектах жизни. В связи с этим Комитет призывает правительство Венгрии рассмотреть вопрос о ратификации договора, участником которого Венг-

¹ Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенция о правах ребенка и Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

рия еще не является, а именно Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

38. Комитет просит обеспечить широкое распространение в Венгрии настоящих заключительных замечаний, с тем чтобы ознакомить население, включая правительственных должностных лиц, политиков, парламентариев, женские организации и организации по правам человека, с шагами, которые были предприняты для обеспечения де-юре и де-факто равенства женщин, а также последующими шагами, которые необходимо предпринять в связи с этим. Комитет просит государство-участник и впредь широко распространять, в частности среди женских организаций и организаций по правам человека, положения Конвенции, Факультативного протокола к ней, общие рекомендации Комитета, Пекинскую декларацию и Платформу действий и итоги двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке».

39. Комитет просит государство-участник дать ответы на озабоченности, выраженные в настоящих заключительных замечаниях, в своем следующем периодическом докладе, представляемом согласно статье 18 Конвенции. Комитет предлагает государству-участнику представить свой седьмой периодический доклад, который должен был быть представлен в сентябре 2006 года, и свой восьмой периодический доклад, который должен быть представлен в сентябре 2010 года, в качестве объединенного доклада в 2010 году.
